

La fortuna della *Tabula alimentaria* di Veleia: edizioni e traduzioni

Nicola Criniti

"Ager Veleias", 5.13 (2010) [www.veleia.it]

Vd. ora *La "Tabula alimentaria" di Veleia: edizione critica, versione italiana, fortuna, "Ager Veleias", 11.13 (2016), pp. 62-75* [www.veleia.it], che aggiorna, amplia e sostituisce questo contributo.

Premessa¹

Per offrire un quadro omogeneo, inevitabilmente non ancora esaustivo, delle ricerche e delle analisi scientifiche, o presunte tali ..., degli studiosi moderni², e senza ripetere quanto è stato già scritto altrove sulla fortuna "editoriale" della *Tabula alimentaria* di Veleia³ [TAV⁴: oggi al Museo Archeologico Nazionale di Parma, sala dei 'Bronzi'), dalla sua scoperta nell'aprile 1747 sull'Appennino Piacentino, a Macinesso (nell'attuale comune piacentino di Lugagnano Val d'Arda), e sulle strette dipendenze degli autori dai predecessori (al testo di Eugen Bormann – nell'undicesimo volume del *Corpus Inscriptionum Latinarum* [1888] – attinsero più o meno alla lettera, ad esempio, tutte le edizioni seguenti, almeno fino a quelle nuove mie⁵), è qui di seguito (ri)presentata in ordine cronologico l'impressionante

¹ Ho qui ripreso, arricchendoli e aggiornandoli in maniera considerevole, due miei precedenti lavori, usciti con taglio e finalità differenti: *250 anni di edizioni e traduzioni della "Tabula Alimentaria" di Veleia*, in *Ager Veleias. Tradizione, società e territorio sull'Appennino Piacentino*, cur. N. Criniti, Parma 2003, pp. 338-341 (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]); *Cronografia delle edizioni e versioni della "Tabula alimentaria" di Veleia*, "Aurea Parma", LXXXIX (2005), pp. 165-174.

² Per le infinite proposte di lettura, di correzioni critiche e di resa dei termini tecnici (e ono-toponomastici) rinvio a N. Criniti, *"Memoria" e fortuna di Veleia: bibliografia 1747 – 2005*, in *"Veleiates". Uomini, luoghi e "memoriae" dell'Appennino piacentino-parmense*, Id. cur., Parma 2007, pp. 259-335, annualmente aggiornato in *"Ager Veleias"* [www.veleia.it]: vd. ora *Dalla "Tabula alimentaria" all'ager Veleias: bibliografia veleiate 1739 – 2015*, "Ager Veleias", 11.07 (2016), pp. 1-108 [www.veleia.it].

³ Nella forma scempia, ribadisco: vd. N. Criniti, *Il toponimo "Veleia"*, "Ager Veleias", 1.04 (2006), pp. 1-4 [www.veleia.it].

⁴ Con TAV I-VII e il numero arabo sono segnalate le righe delle sette colonne di testo della *Tabula alimentaria* di Veleia (in cui sono elencate le 51 *obligationes* [ipoteche] e, a VII, 31-36, la *Praescriptio vetus* [Intestazione precedente], del 102 ca. d.C.), con TAV A, 1-3 le tre righe della soprastante *Intestazione nuova* [Praescriptio recens], del 107/114 d.C. — L'edizione critica e traduzione d'uso – *La "Tabula alimentaria" veleiate: III edizione critica e versione*, in *"Res publica Veleiatium". Veleia, tra passato e futuro*, cur. N. Criniti, 5 ed., Parma 2009, pp. 259-366 – è ora, però, di fatto sostituita dalla quinta edizione in rete: *La "Tabula alimentaria" di Veleia: 5ª edizione critica e versione italiana*, "Ager Veleias", 9.10 (2014), pp. 1-61 [www.veleia.it]. Purtroppo, le mie edizioni a stampa della TAV sono state solo cursoriamente segnalate in "L'Année Epigraphique", senza riproduzione del testo: se ne è rammaricata ancora recentemente M.-Th. Raepsaet-Charlier, in "L'Antiquité Classique", LXXXIII (2014), pp. 388-389.

⁵ Cfr. N. Criniti, *Economia e società sull'Appennino piacentino: la Tavola alimentare veleiate*, in *Storia di Piacenza. I. Dalle origini all'anno Mille*, 2, cur. F. Ghizzoni, Piacenza 1990, p. 922 ss. (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]); Id., *La "Tabula Alimentaria" di Veleia. Introduzione storica*, edizione

serie di trascrizioni e di traduzioni – cartacee (manoscritte, edite) e, pur non facilmente controllabili per la loro "volatilità", informatiche⁶ – della *Tabula alimentaria* ritrovate e consultate nel corso di un trentennio, nell'ambito del Gruppo di Ricerca Veleiate da me coordinato all'Università di Parma.

Ho registrato altresì le eventuali ristampe, le nuove tirature, le riedizioni informatiche (numerossime – specialmente in *Google Books* – e non facilmente controllabili), facendo di norma riferimento – anche per motivi pratici – all'ultima edizione d'uso: e mai come in questa situazione la collaborazione di altri ricercatori si è fatta sentire e richiedere, per l'oggettiva difficoltà di controllare una produzione cartacea (e ora informatica) quanto mai dispersa e spesso assai poco appariscente.

Ma, da questo punto di vista, ben più deplorabile risulta l'assenza di un censimento generale dei numerosi materiali manoscritti sette-ottocenteschi dedicati all'ager Veleias, non pochi ancora inediti o solo sommariamente censiti, pur sollecitato e promesso pubblicamente da almeno una cinquantina d'anni da illustri studiosi italiani⁷: fatto che, è inutile dirlo, non offre la ragionevole sicurezza d'aver esaminato e illustrato in modo sufficiente, se non ancora esauriente, il lungo e faticoso lavoro di tanti studiosi locali, piacentini in particolare, del XVIII / XIX secolo, per lo più del resto irrimediabilmente del tutto ignoto ai ricercatori moderni.

Basti, *ad exemplum*, segnalare per la metà del settecento l'approssimata e incompleta nostra conoscenza delle opere dei due canonici piacentini Giovanni Roncovieri e Antonio Costa, i «condomini» della TAV, che distintamente fecero approntare nel 1748 / 1749 copie e trascrizioni della lamina bronzea – da cui dipendono, del resto, le due prime edizioni di Scipione Maffei e Ludovico Antonio Muratori – e le diffusero a vario titolo nell'Italia centro-settentrionale (il Costa, addirittura, millantava già nel 1748 un suo complessivo intervento testuale: e vd. più avanti).

Inquietante, altresì, è il silenzio, se non disinteresse, sul piacentino Stanislao Bardetti, epigrafista e colto teologo del duca di Modena (1748-1767), che – per precisa testimonianza del Muratori – lavorava notoriamente a una nuova edizione della *Tabula alimentaria* almeno dal 1749⁸: e sul discusso bibliotecario della Biblioteca Palatina di Parma Andrea Mazza (1764-1779), che stava preparando «un'opera grandiosa ed erudita» su Veleia e sulla TAV mai completata, ma conosciuta e poi utilizzata mezzo secolo dopo – in quale misura, tuttavia, ignoriamo ancora – da Pietro De Lama, generoso prefetto del Ducale Museo d'Antichità di Parma.

Ovvero, per passare al Ducato parmense della prima metà dell'ottocento, è deprecabile l'ingiusta sottovalutazione di studiosi locali quali Francesco Nicolli (pungiglioso postillatore, sulla base di lunghe autoscopie nel 1826 / 1827, del testo allora canonico del De Lama), Luigi Maria Cipelli, Giuseppe Vitali: appassionati "veleiate" che – pur sostenuti

critica, traduzione, indici onomastici e toponimici, bibliografia veleiate, Parma 1991, p. 63 ss.; *Ager Veleias. Tradizione, società e territorio sull'Appennino Piacentino ...*, passim; Id., *Mantissa Veleiate*, Faenza (RA) 2013, pp. 86-94. — Vd. in generale T. Albasi - L. Magnani, *Una storia infinita: scoperta, tradizione e fortuna di Veleia*, in *Ager Veleias. Tradizione, società e territorio sull'Appennino Piacentino ...*, pp. 11-41; *Veleia: ricerca scientifica e "memoria"*, in *Res publica Veleiatium*⁵ ..., pp. 205-258; *Dalla "Tabula alimentaria" al sito di Veleia: due secoli e mezzo di studi e ricerche*, "Ager Veleias", 5.12 (2010), pp. 1-44 [www.veleia.it]; e N. Criniti, *I Piacentini e Veleia (XVIII-XIX secolo): una grande occasione perduta*, "Ager Veleias", 8.12 (2013), pp. 1-19 [www.veleia.it]; e *infra* qualche altro contributo più recente.

⁶ Vd. A. Bonassi, *Computer e antichità: il caso veleiate*, "Arch. Stor. Prov. Parm.", XLIV (1992), pp. 261-276; *Un archivio elettronico dei dati relativi al materiale epigrafico veleiate e parmense*, in *Storia e multimedia*, Bologna 1994, pp. 189-195.

⁷ Vd. in particolare A. Frova, *Velleia*, in *Enciclopedia dell'Arte Antica/Suppl. 1970*, Roma 1973, p. 894 → [www.treccani.it/enciclopedia/velleia_\(Enciclopedia-dell-Arte-Antica-I-Supplemento\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/velleia_(Enciclopedia-dell-Arte-Antica-I-Supplemento)).

⁸ Le sue più volte citate e manoscritte *Memorie per una spiegazione della Tavola Alimentaria Velleiate* sono state da me inutilmente cercate a Modena: ma furono mai scritte?

dal munifico evergetismo dello statista piacentino Giuseppe Poggi La Cecilia, già editore nella sua giovinezza di *CIL XI*, 1146 (la bronzea *lex Rubria de Gallia Cisalpina*⁹) e abile, quanto paziente, «recuperatore» nel 1815/1816 della *Tabula alimentaria* e di altri reperti veleiati rapinati dai napoleonici e dimenticati nei bui sotterranei del Louvre (1803-1816), e del prevosto della cattedrale e vicario generale di Piacenza Vincenzo Benedetto Bissi (1818-1844) – non riuscirono però ad andare oltre i progetti grandiosi e gli schemi generali, oggi per lo più dimenticati, e a dare la sospirata e scientificamente attendibile edizione della *Tabula alimentaria*, lasciando solo una quantità imponente e sparsa di materiali, non sempre adeguatamente e dettagliatamente registati¹⁰.

Anche qui – al di là di tante, disattese promesse – sono necessarie e urgenti sistematiche e accurate esplorazioni d'archivio e di biblioteca.

Per quello che è stato possibile, ma pure in questo caso forse con una qualche incompletezza, ho voluto altresì aggiungere in questa sede i testi in cui la riproduzione della *TAV* è ridotta o parziale, indicando puntualmente le *Praescriptiones* [*Intestazioni*] e le *obligationes* [ipoteche] presenti¹¹.

Ho solo tralasciato, per opportunità, le numerose trascrizioni della *Praescriptio recens* (*Intestazione nuova: TAV A*, 1-3) circolanti nella penisola e oltralpe nel 1747 / 1748, dopo che erano state opportunisticamente approntate e divulgate per volontà di uno dei due proprietari, il canonico piacentino Antonio Costa, già almeno dal novembre 1747. Per la prima volta a stampa il 12 gennaio 1748 nelle autorevoli "Novelle Letterarie" del fiorentino Giovanni Lami¹², acuto e profondo conoscitore dell'antichità classica e battagliero presidente della Biblioteca Riccardiana di Firenze, le tre righe della *Praescriptio recens* videro di fatto esaurire la loro autonoma diffusione il 26 dicembre dello stesso anno con l'ultima, e fittiziamente datata, delle *Tre lettere del signor marchese Scipione Maffei*¹³, che chiudeva definitivamente la questione interpretativa più generale, ma apriva un nuovo fronte nella *querelle* tra i due massimi e anziani eruditi italiani del tempo, il Veronese e il Vignolese (vd. *infra*).

Quanto alle traduzioni moderne della *Tabula alimentaria*, le loro vicende meriterebbero di per sé un discorso a parte, anzitutto per l'Italia: e non è un storia felice, in ogni caso ...

Il nostro paese, infatti, dovette attendere quasi due secoli per avere, e proprio a Parma!, le prime versioni scientifiche della *TAV*: dattiloscritta, di Cinzia Bisagni nel 1985; tre a stampa, del sottoscritto, nel 1991, nel 2003 e 2006/2009 (cinque edizioni); due informatiche, sempre del sottoscritto, recentemente uscite in *AGER VELEIAS* [www.veleia.it] ("*Tabula alimentaria*" di Veleia: versione italiana IV, "Ager Veleias", 5.15 [2010], pp. 1-30; *La "Tabula alimentaria" di Veleia: 5ª edizione critica e versione italiana*, "Ager Veleias", 9.10 [2014], pp. 1-61).

⁹ G. Poggi [La Cecilia], *Romanae Legis judicariae pro Gallia Cisalpina Fragmentum ...*, Diss. Parmae MDCCXC, in folio (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2011* [www.veleia.it]).

¹⁰ Vd. preliminarmente quanto scrivo in *Economia e società sull'Appennino piacentino ...*, pp. 919 ss., 987 ss. e in *La "Tabula alimentaria" di Veleia ...*, p. 53 ss.: e ora anche in *I Piacentini e Veleia (XVIII-XIX secolo) ...*, p. 1 ss.

¹¹ Il loro elenco dettagliato è in N. Criniti, «Carneade! Chi era costui?»: Veleia e la "Tabula alimentaria" oggi, "Arch. Stor. Prov. Parm.", LVI (2004), pp. 507-508.

¹² Cfr. "Novelle Letterarie", VIII (MDCCXLVIII), coll. 18-19 e 120-122 (23 febbraio), «un articolo di lettera» di anonimo – assai presumibilmente Antonio Costa – con una trascrizione più corretta: → books.google.it/books?id=0o8EAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=NOvelle+Letterarie+1748&hl=it&ei=d2p3Ta_pLs_wsgbU76yDBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCkQ6AEwAA#v=onepage&q=NOvelle%20Letterarie%201748&f=false.

¹³ ... (*Terza* [ad Apostolo Zeno] / *Sopra il principio della grand'Iscrizione / poco fa scavata nel Piacentino*), Verona MDCCXLVIII, pp. 41-44 e tavola f.t. (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]).

E questo nonostante le prime, importanti edizioni critiche della *TAV* siano state proprio quelle concorrenti di Scipione Maffei a Verona e di Ludovico Antonio Muratori a Modena [uscita quest'ultima a Firenze, per le cure tipografiche dell'erudito ed etruscologo fiorentino Anton Francesco Gori, che abilmente cercò di attribuirsi in parte l'onore ...], nel 1748 / 1749¹⁴: la prima dipendente dalle ormai disperse trascrizioni del canonico piacentino Giovanni Roncovieri; la seconda dall'altro «condomino» Antonio Costa (che lavorò lungamente e inutilmente a un vasto lavoro critico sulla *TAV*, ancora tra il 1760 e il 1763, parallelamente alle sue approssimate compilazioni veleiati¹⁵).

Edizioni usate per oltre mezzo secolo, seguite da quella pregevole del prefetto del Ducale Museo d'Antichità di Parma Pietro De Lama, nel 1819 / 1820, insostituibile per ampia parte dell'ottocento: almeno fino all'opera fondamentale di Eugen Bormann – che lavorò tra Parma e Piacenza nel 1874/1882 – uscita nel primo tomo dell'undicesimo volume del *Corpus Inscriptionum Latinarum* da lui edito [1888], in tipografia già agli inizi del 1881.

In precedenza, in effetti, possiamo solo registrare la manoscritta traduzione del 1767 approntata dall'anonimo e informato studioso Piacentino che si firma A. N. N. (e che per convenzione ho appunto chiamato nei miei lavori "Cittadino Piacentino"), il quale conobbe – e, si ipotizza con qualche ragione, forse utilizzò – i materiali presenti a Piacenza del canonico Antonio Costa (morto il 21 luglio 1765): e quella che il gesuita catalano Juan Francisco (de) Masdeu, esule negli anni settanta / ottanta del XVIII secolo fra Ferrara e Bologna, curò – assieme a una nuova edizione critica autoptica della *Tabula alimentaria* – per *España romana*, quinto volume della sua *Historia critica de España*¹⁶ (che contava di far stampare a Parma da Giambattista Bodoni), traduzione a noi giunta però solo nella retroversione spagnola del 1788, a cura di un altro rifugiato catalano, che allora non poté firmarsi, Bernardo Arana¹⁷.

Non si è invece fatta specifica menzione, se non occasionalmente, dei facsimili e dei calchi che corredano le edizioni di Scipione Maffei, Ludovico Antonio Muratori (vd. più avanti), Eugen Bormann, ecc., di seguito citate, e i manuali o album di epigrafia e paleografia (salvo i due più celebri, nel XVIII - XIX secolo, di Stefano Antonio Morcelli, del

¹⁴ Vd. N. Criniti, L. A. Muratori, «*il Birichino*» e la tavola alimentaria di Veleia, "Nuova Riv. Stor.", LXXIII (1989), pp. 23-66 (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]) e *L'ultima contesa: Scipione Maffei, Ludovico Antonio Muratori e la "Tabula alimentaria" di Veleia*, "Boll. Bibliot. Civ. Verona", 5 (2000-2001), pp. 75-140 (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2011* [www.veleia.it]); e cfr. F. Martelli - E. Tossani, *Le prime edizioni critiche dei "Monumenta" epigrafici di "Veleia" e di Eraclea. Polemiche culturali e ideologiche, criteri scientifici, formule ermeneutiche ed approcci epistemologici*, in *Atti del IV Convegno Internazionale di Studi Veleiati*, curr. P. L. Dall'Aglio - C. Franceschelli - L. Maganzani, Bologna 2014, pp. 29-39.

¹⁵ A. Costa, *Raccolta dei Monumenti di Antichità che col mezzo dei Regi Scavi si sono tratti dalle Viscere della Città dei Veliati* [sic] - Tomo Primo riguardante le scoperte del MDCCLX, [Piacenza 1761 ca.], Ms. Parm. 1246, Biblioteca Palatina di Parma (→ minuta autografa [?], ms. Pallastrelli 12 I, Biblioteca Passerini-Landi di Piacenza / → copia ante 1778, F.I 5939, Biblioteca Nazionale dell'Ucraina, Kiev / → copia inizi '800, fatta approntare da M.-L.-É. Moreau de Saint-Méry, ms. 49, Museo Archeologico Nazionale di Parma) — *Raccolta di varj pezzi di Antichità stati disotterrati col mezzo dei R. Scavi ... - Tomo Secondo riguardante le scoperte degli anni MDCCLXI e MDCCLXII*, [Piacenza 1763 ca.], Ms. Parm. 1247, Biblioteca Palatina di Parma (→ copia ante 1778, F.I 5940, Biblioteca Nazionale dell'Ucraina, Kiev / → copia inizi '800, fatta approntare da M.-L.-É. Moreau de Saint-Méry, ms. 50, Museo Archeologico Nazionale di Parma).

¹⁶ Cfr. J. F. (de) Masdeu, *Historia critica de España y de la cultura española en todo genero ...*, V.2 [*España romana. Parte segunda*], Madrid MDCCLXXXVIII, pp. 129-287, nr. 234 = books.google.it/books?id=J9eGxIA96AoC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false.

¹⁷ Vd. N. Criniti, *Un ignoto contributo di J. F. (de) Masdeu alla «Tabula alimentaria» di Veleia*, "Aevum", LXIII (1989), pp. 92-98 (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2011* [www.veleia.it]).

1781, e di Emil Hübner, del 1885: ambedue con trascrizione non del tutto corretta), oppure sono manoscritti.

In quest'ultimo caso, tuttavia, ritengo degno di *memoria* almeno l'anonimo splendido facsimile fine-settecentesco, parziale e a grandezza naturale, inserito nelle *Antichità (à) Velleiat(i)*, raccolte a Parma dall'eccentrico giurista e appassionato veleiate Antonio Bertoli ai primi del XIX secolo (copia del disegno complessivo che il canonico Costa approntò nel 1748 per il governo sabauda, sotto cui allora cadeva il territorio di Macinesso?).

Se una recente, fortunata scoperta ci ha restituito il calco – formato da sette pannelli in gesso – della *Tabula alimentaria* di Veleia, risalente presumibilmente agli anni 1748-1749 e di cui si era persa traccia, utilizzato non par dubbio da Ludovico Antonio Muratori per lo studio e la stesura della sua edizione critica della *TAV* (è stato ritrovato nel 2015 nello studio dell'Aedes Muratoriana di Modena, nascosto da un pannello che copriva l'intera parete)¹⁸, a mia conoscenza ben poco d'altro è sopravvissuto all'incuria dell'uomo e dei tempi.

Presumibilmente disperse, ad esempio, le riproduzioni paleografiche, che Pietro De Lama preparò nel 1818 e collocò a fianco della lamina bronzea, appena ricomposta sotto la sua vigile cura dall'incisore e fonditore parmense Pietro Amoretti, nel Ducale Museo d'Antichità, ed Ernest Desjardins, editore francese della *Tabula alimentaria*, si fece preparare nel 1856 – assieme alla *lex Rubria* e ad altri frammenti ènei – in più di «70 heures de travail»¹⁹, con l'aiuto dell'allora direttore del R. Museo d'Antichità Michele Lopez (1825-1867), e quindi portò con sé in Francia.

Il generoso De Lama, che di fatto dirigeva con abnegazione il Museo d'Antichità fin dal 1785 (al 1825), era del resto al terzo o quarto tentativo di «prove a stampa»²⁰ (di cui abbiamo testimonianze solo letterarie): aveva già fallito nel 1789, pur con la collaborazione del prefetto dell'Archivio Vaticano e pioniere dell'epigrafia latina Gaetano Marini, una riproduzione a grandezza naturale della *TAV*, però lacunosa e subito intaccata dalla ruggine (su di essa, nel 1803, Giuseppe Poggi La Cecilia pensò di costruire una copia fedele della *TAV* da esporre durante il suo esilio parigino [1803-1815]), e – ancora nel 1817/1818 – un facsimile stereotipo ottenuto «gettando sopra la lamina lo stagno»²¹.

Calchi gipsacei della *Tabula alimentaria* (esposta dai primi dell'Ottocento in quello che è oggi il Museo Archeologico Nazionale di Parma) furono infine approntati nel 1937 nell'ambito della nazionalistica Mostra Augustea della Romanità a Roma, voluta da Benito Mussolini in ottica 'imperiale' fascista per il bimillenario della nascita di Augusto [1937-1938], a cura dell'allora direttore degli scavi veleiate Salvatore Aurigemma (1933-1937), su matrici ormai distrutte.

Sono tuttora esposti all'Antiquarium di Veleia (al pianoterra della palazzina ottocentesca già sede del capitano Pietro Casapini, l'impreparato direttore degli scavi dell'età di Maria Luigia) e nel Museo della Civiltà Romana di Roma/EUR, assieme a quelli della *Lex Rubria de Gallia Cisalpina*²², i cui originali si trovano al Museo Archeologico

¹⁸ → www.comune.modena.it/salastampa/archivio-comunicati-stampa/2015/7/aedes-muratoriana-1-2013-scoperto-affresco-del-xiv-secolo#null.

¹⁹ Cfr. E. Desjardins, *Table Alimentaire - Excursion à Veleia*, in *Deuxième mission en Italie. - Veleia. Rome*, Paris 1858 (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2009* [www.veleia.it]), p. 7.

²⁰ P. De Lama, *Tavola alimentaria velejate detta Trajana restituita alla sua vera lezione ...*, Parma 1819 [1820] (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2009* [www.veleia.it]) = Bedonia (PR) 1978 = Charleston SC 2010, p. 1.

²¹ De Lama, *Tavola alimentaria velejate ...*, p. 2 nota a: e vd. le sue lettere del 15 aprile e 15 maggio 1818 all'amico e grecista bolognese Massimiliano Angelelli (in Id., *Lettere varie [autografe] 1803-1824*, ms. 20, Archivio di Stato di Parma).

²² *CIL* XI, 1146 = *CIL* I², 592 e pp. 724, 833, 916 = *FIRA*² I, 19 = *Roman Statutes*, I, ed. M. H. Crawford, London 1996, nr. 28 = Criniti, *Mantissa Veleiate ...*, pp. 83-86.

Nazionale di Parma (dove è anche raccolta la maggioranza dei reperti monumentali e iscritti veleiati, questi ultimi in particolare per lo più, purtroppo, ben poco visibili al pubblico)²³.

[XVIII secolo]

G. Roncovieri → S. Maffei / 1749

A. Costa → S. Maffei / 1749 – L. A. Muratori / 1749 – A. N. N. [Cittadino Piacentino] / 1767 – Anonimo / ante 1806

S. Maffei, *Tre lettere del signor marchese Scipione Maffei (Terza [ad Apostolo Zeno] / Sopra il principio della grand'Iscrizione / poco fa scavata nel Piacentino)*, Verona MDCCCXLIII, pp. 41-44 e tavola f.t. (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]) → *Praescriptio recens*

S. Maffei, *Aenea tabula Placentiae ...* [edizione critica su trascrizione di G. Roncovieri], Veronae [aprile] 1749 = in Id., *Inscriptiones variae, Museum Veronense. Hoc est Antiquarum inscriptionum atque anaglyphorum collectio cui Taurinensis adiungitur et Vindobonensis. Accedunt monumenta id genus plurima nondum vulgata, et ubicumque collecta*, Veronae [estate] MDCCXLIX [= books.google.it/books?id=E4IDAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=Museum+Veronense&cd=1#v=onepage&q&f=false] = Charleston SC 2012], pp. CCCLXXXI-CCCLXXXVIII [edizione critica], CCCLXXXVIII-CCCLXXXIX [varianti di A. Costa], CCCLXXXIX-CCCCIV, CCCCLXXXVII = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2012* [www.veleia.it] → A. Terrasson / 1750 – A. N. N. [Cittadino Piacentino] / 1767 – Fr. A. Wolf / 1808

L. A. Muratori, *Exemplar Tabulae Traianae ex aere, magnitudine et Inscriptione insignis, pro Pueris et Puellis Alimentariis Reipublicae Veleiatium in Italia institutis liberalitate optimi principis Imp. Caes. Traiani Augusti ex ipso Archetypo Placentiae adservato apud Illustriss. Comites Antonium Costam et Io. Roncovierium Cathedr. Eccl. Canonicos ... cura et recensione Antonii Francisci Gorii, nunc primum in lucem editis mense Aprili anno MDCCXXXVIII*, Florentiae [maggio] MDCCXXXVIII, pp. 1-8 in folio [edizione critica su trascrizione di A. Costa: vd. *specimen* dei caratteri; retro p. 8, varianti nuove di A. Costa] = [in formato ridotto] in "Symbolae Litterariae", V.III ([autunno] MDCCXXXVIII), pp. IX-XIV, 33 + ff. 1-8 n.p. [testo della TAV] + 35-40 (= books.google.it/books?id=P01DAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:5EZDAAAAYAAJ&hl=it&ei=WJV3TY73B4iDOu6jwccB&sa=X&oi=book_result&ct=book_thumbnail&resnum=4&ved=0CDoQ6wEwAw#v=onepage&q&f=false) = Id., *Dissertazione IV*, in *Raccolta delle Opere Minori*, vol. X, Napoli MDCCLX, pp. 31-48 [vd. pp. 32-33: *specimen* dei caratteri] (→ books.google.it/books?id=P9IOkqciynwC&pg=PT4&dq=Raccolta+delle+opere+minori+di+Lodovico+Antonio+Muratori++tomo+4&hl=it&sa=X&ei=QS61U4qRBOWA7QbFvoGoBw&ved=0CCcQ6AEwAQ#v=onepage&q=Raccolta%20delle%20opere%20minori%20di%20Lodovico%20Antonio%20Muratori%20%20tomo%204&f=false) = Id., *Opere ...*, vol. III, Arezzo MDCCLXVII, ff. 1-8 n.p. [tra pp. 34-35 trascrizione paleografica e *specimen* caratteri] (→

²³ Dal 2011 è stato riportata dal Magazzino del Museo Archeologico Nazionale di Parma all'Antiquarium di Veleia la stele onoraria di L. Sulpicio Nepote [*CIL* XI, 1192 = *ILS* 6674 = Criniti, *Mantissa Veleiate ...*, pp. 139-142] che ha sostituito il calco gipsaceo, in dimensioni inferiori, fin'allora presente.

books.google.it/books?id=S6ABAAAAQAAJ&pg=PR1&lpg=PR1&dq=opere+del+proposto++tomo+terzo&source=bl&ots=BMhfJ240d5&sig=yq5gjkKNOxy7JPz-86vJbE1fbUs&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjInKyR8prMAhVluRQKHbefBYcQ6AEIHDA#v=onepage&q=opere%20del%20proposto%20%20tomo%20terzo&f=false

→ S. Donati / 1775 – A. Mazza / 1775 – G. Brotier / 1776 – A. G. Cara De Canonico / 1788 – Fr. A. Wolf / 1808 – H. Francke / 1837

L. A. Muratori, *Dell'insigne Tavola di bronzo, spettante a i Fanciulli e Fanciulle Alimentarj di Traiano Augusto nell'Italia, Disotterrata nel Territorio di Piacenza L'Anno MDCCXXXVII, intera edizione, e sposizione ... Parte Seconda*, Firenze MDCCXXXVIII = [in formato ridotto] in "Symbolae Litterariae", V.IV (MDCCXXXVIII), pp. 1-56 + ff. 1-8 n.p. [riproduzione della trascrizione paleografica del 1749] = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it] = Id., *Dissertazione IV*, in Id., *Raccolta delle opere minori*, vol. X, Napoli MDCCLX, pp. 1-30 (→

books.google.it/books?id=P9IOkqciynwC&pg=PT4&dq=Raccolta+delle+opere+minori+di+Lodovico+Antonio+Muratori++tomo+4&hl=it&sa=X&ei=QS61U4qRBOWA7QbFvoGoBw&ved=0CCcQ6AEwAQ#v=onepage&q=Raccolta%20delle%20opere%20minori%20di%20Lodovico%20Antonio%20Muratori%20%20tomo%204&f=false) = in Id., *Opere ...*, vol. III, Arezzo MDCCLXVII, pp. 31-68 (→

books.google.it/books?id=S6ABAAAAQAAJ&pg=PR1&lpg=PR1&dq=opere+del+proposto++tomo+terzo&source=bl&ots=BMhfJ240d5&sig=yq5gjkKNOxy7JPz-86vJbE1fbUs&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjInKyR8prMAhVluRQKHbefBYcQ6AEIHDA#v=onepage&q=opere%20del%20proposto%20%20tomo%20terzo&f=false)

S. Maffei / 1749 → *supra*

L. A. Muratori / 1749 → *supra* [bis]

A. F. Gori / 1749 → L. A. Muratori / 1749

A. Terrasson, *Histoire de la Jurisprudence romaine. Appendix [Veteris jurisprudentiae Romanae monumenta ...]*, Paris MDCCL (= books.google.it/books?id=1x5b391fp5QC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false) = Lyon MDCCL = Paris 1815 = Toulouse 1824 = Charleston SC 2010, pp. 27-43, nr. XXXVIII → *Istoria della giurisprudenza romana contenente la sua origine e progressi dopo la fondazione di Roma fino a tempi presenti ...*, V, Venezia 1806 = 1815 [trascrizione paleografica sulla base di S. Maffei / 1749]

A. N. N. [Cittadino Piacentino], *Intiera spiegazione della lamina Traiana, dissotterrata casualmente nelli stabili di ragione dell'Arciprete di Macinesso nell'anno MDCCXLVII ... con scrutinio Laborioso di alcuni anni del cittadino Piacentino A. N. N. e trascritto dal medesimo ...*, ms. [Piacenza] 1767, pp. 11-60 [sostanziale riproduzione di L. A. Muratori / 1749, corretta sulla base di S. Maffei / 1749], 61-114 [traduzione italiana: ispirata ad Antonio Costa?] → vd. ms. 55, Museo Archeologico Nazionale di Parma, copia 1802-1806, unica superstite

L. A. Muratori / 1760 → L. A. Muratori / 1749 [bis]

Anonimo, [Parma (?) inizi (?) seconda metà XVIII secolo], ms. 56 A, Museo Archeologico Nazionale di Parma [traduzione italiana della *Praescriptio recens* e dell'*obligatio* 1]

L. A. Muratori / 1767 → L. A. Muratori / 1749 [bis]

S. Donati, *Veterum inscriptionum graecarum et latinarum novissimus thesaurus ... sive ad novum thesaurum veterum inscriptionum cl. viri Ludovici Antonii Muratori Supplementum ...*, II, Lucae MDCCLXXV, pp. 437-446 [*Traiana Tabula*], 447 [Anonimo, *Variantes ... ex alio MS. Tab. Trajana* → A. Mazza, *Variantes ...*] = reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10211815_00001.html [riproduzione di L. A. Muratori / 1749]

[A. Mazza], *Variantes ... ex alio MS. Tab. Trajana ...*, in S. Donati, *Veterum inscriptionum graecarum et latinarum novissimus thesaurus ... sive ad novum thesaurum veterum inscriptionum cl. viri Ludovici Antonii Muratori Supplementum ...*, II, Lucae MDCCLXXV, p. 447 (= reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10211815_00001.html) → aggiorn., in "Effemeridi Letterarie di Roma", IV (MDCCLXXI), pp. 163-168 (→ books.google.it/books?id=baM8AAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

[F. V. Poggi], *Lettere ragionate di un accademico oscuro ad un amico in villa ... La terza sulla famosa Tavola Traiana Piacentina, dallo stesso amico pubblicate. Quali possono servire ancor all'antica Storia di Lucca*, Lucca MDCCLXXV = N. N., *Lettere ragionate con una dissertazione ...*, Lucca MDCCLXXVI, pp. 33-64 = books.google.it/books?id=_nvXtXOKPT4C&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false [obligatio 43]

G. Brotier, in C. Cornelii Taciti *Opera*, Id. cur., vol. V, rist., Parisiis 1776, p. 390 ss. → n. ed., Londini 1812, pp. 452-470 (= books.google.it/books?id=1GZOAAAAYAAJ&pg=PA381&dq=G.+Brotier+C.+Cornelii+Taciti+Opera&hl=it&ei=FIF2TaK8G4is8QOX-6WgDA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC0Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false) [riproduzione dell'«accuratissimum exemplar» di L. A. Muratori / 1749]

F. V. Poggi / 1776 → F. V. Poggi / 1775

S. A. Morcelli, *De stilo Inscriptionum Latinarum libri III*, I, Romae MDCCLXXXI (= books.google.com/books?id=ZR4VAAAQAAJ&printsec=false), pp. 238-239 → n. ed., I, Patavii MDCCLXXXVIII, pp. 390-391 (= books.google.it/books?id=2FhJAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false) [facsimile ridotto della *Praescriptio recens*]

J. F. (de) Masdeu, *Historia critica de España y de la cultura española en todo genero ...*, vol. V.2 [*España romana. Parte segunda*], Madrid MDCCLXXXVIII (= books.google.it/books?id=J9eGxIA96AoC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false), pp. 129-287, nr. 234 [con traduzione spagnola di N. N. (B. Arana) su originale versione italiana del (de) Masdeu]

A. G. Cara De Canonico, *Dei paghi dell'agro Veleiate nominati nella tavola Traiana alimentare che si conserva nel R. Museo di Parma. Discorso*, Vercelli MDCCLXXXVIII = books.google.it/books?id=se12SzRfIkC&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false, pp. 93-130 [«ad fidem lectionis Gorianae» (in realtà, si tratta dell'edizione Muratori / 1749): a lettere minuscole]

S. G. Pittarelli, *Della celebratissima tavola alimentare di Trajano scoperta nel territorio Piacentino l'anno MDCCXLVII. Spiegazione ...*, Torino MDCCXC = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2009* [www.veleia.it] = Charleston SC 2011 [tav. I: *specimen* della scrittura, da calco in cera]

[XIX secolo]

Anonimo, in *Antichità Velleiat(i)*, cur. A. Bertoli, [Parma (?) ante 1806], ff. 137-137 A - 137 B (V* I-20212, Biblioteca Palatina di Parma²⁴) [facsimile a grandezza naturale della *Praescriptio recens*, delle rr. 1-50 delle prime tre colonne (*obligationes* 1-3, 8-13, 15-16) e di *alia minima*: una delle copie di A. Costa?]

A. Terrasson / 1806 → A. Terrasson / 1750

Fr. A. Wolf, *Von einer milden Stiftung Trajan's, vorzüglich nach Inschriften*, Berlin 1808 (= books.google.it/books?id=HCBBAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Wolf,+Von+einer+milden+Stiftung+Trajan's&cd=2#v=onepage&q&f=false), pp. 33-63 [trascrizione paleografica, con sostanziale riproduzione di S. Maffei / 1749, corretta sulla base di L. A. Muratori / 1749]

G. Brotier / 1812 → G. Brotier / 1776

A. Terrasson / 1815 → A. Terrasson / 1750

S. A. Morcelli / 1819 → S. A. Morcelli 1781

P. De Lama, *Tavola alimentare velejate detta Trajana restituita alla sua vera lezione ...*, Parma 1819 [1820] (= in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2009* [www.veleia.it]) = Bedonia (PR) 1978 = Charleston SC 2010, pp. 109-128 [trascrizione paleografica], 129-154 [edizione critica]

→ E. Spangenberg / 1822 – G. Vitali / 1842 – G. Hänel / 1857

A. Mazza / 1821 → A. Mazza / 1775

E. Spangenberg, *Obligatio praediorum seu Tabula Trajani alimentaria*, in Id., *Juris Romani tabulae negotiorum sollemnium ...*, Lipsiae 1822 = Charleston SC 2010 = books.google.it/books?id=iamhfw16nxYC&pg=Juris+Romani+tabulae+negotiorum+sollemnium&hl, pp. 307-347, nr. LXVII, vd. pp. 348-351 [sostanziale riproduzione di P. De Lama / 1819]

A. Terrasson / 1824 → A. Terrasson / 1750

H. Francke, *Zur Geschichte Trajan's und seiner zeitgenossen*, Güstrow 1837 = 2 ed., Quedlinburg - Leipzig 1840, pp. 377-407 (= books.google.it/books?id=Zfg9AAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=Francke,+Zur+Geschichte+Trajans&hl=it&ei=NGV2TZTvHYGs8AO0r4mgDA&sa=X&oi=book_result&ct=book-

²⁴ Riprodotto fotograficamente dalla Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Emilia Romagna nel 1955.

thumbnail&resnum=1&ved=0CC0Q6wEwAA#v=onepage&q&f=false)
riproduzione di L. A. Muratori / 1749]

[sostanziale

H. Francke / 1840 → H. Francke / 1837

A. De Caumont, *Excursion monumentale en Italie*, «Bull. Monum.», 7 (1841), pp. 78-83 → books.google.it/books?id=1VeF5a3PSy4C&pg=PA72&lpg=PA72&dq=De+Caumont,+Excursion+monumentale+en+Italie&source=bl&ots=fu9HygLvhc&sig=fBNXhJhq1jR3jNgZKUjKI_8SrCQ&hl=it&sa=X&ved=0CCMQ6AEwAGoVChMlgu-yueWFyAIVA9QaCh3AnQrW#v=onepage&q=De%20Caumont%2C%20Excursion%20monumentale%20en%20Italie&f=false [le *obligationes* 36-39, 43]

G. Vitali, *Lettere che descrivono un'opera la quale illustra la Tavola degli alimentari di Veleia e tesse le memorie dell'origine, dell'incremento ed estermio di quella città. Parte I* [«che tratta della natura degli atti contenuti in quella Tavola»], cur. V. B. Bissi, Piacenza 1842, pp. 61-86 [trascrizione paleografica di P. De Lama / 1819], 91-95 [correzioni a P. De Lama / 1819], 96-122 [correzione di errori, o presunti tali, della TAV]

V. B. Bissi / 1842 → G. Vitali / 1842

E. Desjardins, *De tabulis alimentariis disputationem historicam ...*, Parisiis MDCCCLIV = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2009* [www.veleia.it], pp. III-XXIV [trascrizione paleografica], XXV-XXVI [correzioni]

G. F. Hänel, *Corpus legum ab imperatoribus Romanis ante Justinianum latorum, quae extra constitutionum codices supersunt*, I, Lipsiae MDCCCVII = Aalen 1965 = 1986 = books.google.it/books?id=B1U_AAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false, pp. 72-78 [testo su due colonne di seguito, sulla base di P. De Lama / 1819], 270 [correzioni tipografiche]

Aem. Hübner, *Exempla scripturae epigraphicae Latinae a Caesaris dictatoris morte ad aetatem Iustiniani*, Berolini MDCCCLXXXV = 1979 = Charleston SC 2011 = www.archive.org/stream/exemplascriptura00hbuoft#page/n5/mode/2up, p. 280, nr. 804 [facsimile, in riduzione 50 %, di parte della *Praescriptio recens* (TAV A, 1-2) e dell'*obligatio* 1 (TAV I, 1) / testo della *Praescriptio recens* e dell'*obligatio* 1]

E. Bormann, *Veleia*, in *Corpus Inscriptionum Latinarum*, vol. XI.I, Id. ed., Berolini 1888 = 1966, pp. 208-231 (pp. 208-218: vd. seguente)
→ N. Criniti / 1990

E. Bormann, *Tabula Alimentaria Veleias* [CIL XI, 1147], in *Veleia, Corpus Inscriptionum Latinarum*, XI.I, Id. ed., Berolini MDCCCLXXXVIII-MCMI = 1966-1968, pp. 208-218, nr. 1147 (trascrizione paleografica = in scala ridotta, *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2011* [www.veleia.it]) → *Additamentum*, vol. XI.II.II, curr. H. Dessau - A. Gaheis, Berolini MCMXXVI = 1976, p. 1252 = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2011* [www.veleia.it]

[XX secolo]

H. Dessau, *Inscriptiones Latinae Selectae*, vol. II.1, Berolini MCMVI = MCMLV = Dublin-Zürich MCMLXXIV = Chicago MCMLXXIX = www.archive.org/details/inscriptioneslat21dessuoft, pp. 640-642, nr. 6675 → *Addenda*, vol. III.II, Berolini MCMXVI = MCMLV = Dublin-Zürich MCMLXXIV = Chicago MCMLXXIX [vol. II.II] = www.archive.org/details/inscriptioneslat03dessuoft, p. CLXXXVII → [le due *Praescriptiones* e le *obligationes* 1-2, 13, 16-17, 43, 47]

C. G. Bruns, *Fontes iuris Romani antiqui*, 7 ed., cur. O. Gradenwitz, vol. I [*Leges et Negotia*], Tubingae MCMIX = Aalen 1958 = 1969 = Charleston SC 2010 = www.koeblergerhard.de/Fontes/Bruns_FontesIurisRomaniAntiqui1909.pdf, pp. 346-348, nr. 145a [le due *Praescriptiones* e le *obligationes* 1-2, 10, 13, 16-17, 43, 47]

B. Laum, *Stiftungen in der griechischen und römischen Antike*, vol. II, Leipzig-Berlin 1914 = Aalen 1964, p. 179, nr. 59 a [la *Praescriptio recens* e le *obligationes* 8-9]

P. F. Girard, *Textes de droit romain*, 6 ed., cur. F. Senn, Paris 1937, pp. 838-842 → Charleston SC 2010 [le due *Praescriptiones* e le *obligationes* 1-2, 16, 43, 47]

V. Arangio Ruiz / 1943 → V. Arangio Ruiz / 1950

V. Arangio-Ruiz, *Fontes iuris Romani antejustiniani*, 2 ed., vol. III [*Negotia*], 2 ed. riv., Florentiae 1950 = 1972 = 2007, pp. 373-380, nr. 116 [le due *Praescriptiones* e le *obligationes* 1-2, 13, 16-17, 43, 47] → 1 ed., Florentiae 1943 = droitromain.upmf-grenoble.fr/Negotia/Veleiate_Arangio.htm

H. Dessau / 1955 → H. Dessau / 1906

C. G. Bruns / 1958 → C. G. Bruns / 1909

B. Laum / 1964 → B. Laum / 1915

G. F. Hänel / 1965 → G. F. Hänel / 1857

E. Bormann / 1966 → E. Bormann / 1888

E. M. Smallwood, *Documents illustrating the Principates of Nerva, Trajan and Hadrian*, Cambridge 1966 pp. 142-151, nr. 436 → n. ed. 2010 [le due *Praescriptiones* e le *obligationes* 1-2, 13, 16, 25, 39, 41, 43, 47, 50]

C. G. Bruns / 1969 → C. G. Bruns / 1909

V. Arangio Ruiz / 1972 → V. Arangio Ruiz / 1950

H. Dessau / 1974 → H. Dessau / 1906

P. De Lama / 1978 → P. De Lama / 1819

Aem. Hübner / 1979 → Aem. Hübner / 1885

H. Dessau / 1979 → H. Dessau / 1906

V. Weber, in *Die Kolonen in Italien und den Westlichen Provinzen des Römischen Reiches*, curr. K.-P. Johne - J. Köhn - V. Weber, Berlin 1983, pp. 360-363 [la *Praescriptio recens* e le *obligationes* 2-3, 6, 13-14, 16, 39, 43]

H. Freis, *Historische Inschriften zur römischen Kaiserzeit von Augustus bis Konstantin*, Darmstadt 1984 = 1994, pp. 138-142, nr. 70 [traduzione tedesca delle due *Praescriptiones* e delle *obligationes* 1-2, 13, 16, 25, 39, 43, 47, 50]

C. Bisagni, *La Tabula Alimentaria di Veleia*, vol. II, Diss. (rel. N. Criniti), Parma 1985 [con traduzione italiana e facsimile della scrittura]

G. F. Hänel / 1986 → G. F. Hänel / 1857

N. Criniti, *Economia e società sull'Appennino piacentino: la Tavola alimentare veleiate*, in *Storia di Piacenza. I. Dalle origini all'anno Mille*, cur. F. Ghizzoni, Piacenza 1990, vol. 2, pp. 960-971 [riproduzione in scala ridotta del testo di E. Bormann / 1888] = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]

N. Criniti, *La "Tabula alimentaria" di Veleia. Introduzione storica, edizione critica, traduzione, indici onomastici e toponimici, bibliografia veleiate*, Parma 1991, pp. 85-179 [con traduzione italiana e facsimile della scrittura]
→ A. Bonassi / 1991

A. Bonassi, *La Tavola Alimentaria di Veleia: saggio di schedatura computerizzata per la formazione di un archivio storico-epigrafico*, Diss. (rel. N. Criniti), Parma 1991, p. 52 ss., n.p. (post p. 156) [con elaborazione elettronica dell'edizione di N. Criniti / 1991]

H. Freis / 1994 → H. Freis / 1984

[XXI secolo]

N. Criniti, *Veleia: la "Tabula Alimentaria"* [II edizione critica e traduzione italiana], in *"Ager Veleias". Tradizione, società e territorio sull'Appennino Piacentino*, Id. cur., Parma 2003, pp. 269-329 [con facsimile della scrittura] = in *AGER VELEIAS / Mirabilia / Testi 2010* [www.veleia.it]

N. Criniti, *La "Tabula alimentaria" veleiate: III edizione critica e versione*, in *"Res publica Veleiatium". Veleia, tra passato e futuro*, Id. cur., Parma 2006, pp. 259-366 / 2 ed. aggiorn., Parma 2006 / 3 ed. riv. e aggiorn., Parma 2007 / 4 ed. riv. e aggiorn., Parma 2008 / 5 ed. riv. e aggiorn., Parma 2009

N. Criniti / 2006² → N. Criniti / 2006

V. Arangio Ruiz / 2007 → V. Arangio Ruiz / 1950

N. Criniti / 2007³ → N. Criniti / 2006

N. Criniti / 2008⁴ → N. Criniti / 2006

P. De Lama / 2009 → P. De Lama / 1819
E. Desjardins / 2009 → E. Desjardins / 1854
N. Criniti / 2009⁵ → N. Criniti / 2006
P. De Lama / 2010 → P. De Lama / 1819
S. Maffei / 2010 → S. Maffei / 1748
L. A. Muratori / 2010 → L. A. Muratori / 1749
A. Terrasson / 2010 → A. Terrasson / 1750
E. Spangenberg / 2010 → E. Spangenberg / 1822
C. G. Bruns / 2010 → C. G. Bruns / 1909
P. F. Girard / 2010 → P. F. Girard / 1937
E. M. Smallwood / 2010 → E. M. Smallwood / 1964
N. Criniti / 2010 → N. Criniti / 1990
N. Criniti / 2010 → N. Criniti / 2003
N. Criniti / 2010 → vd. più sotto [in rete]
S. G. Pittarelli / 2011 → S. G. Pittarelli / 1790
E. Bormann / 2011 → E. Bormann / 1888
Aem. Hübner / 2011 → Aem. Hübner / 1885
S. Maffei / 2012 → S. Maffei / 1748
N. Criniti / 2014 → vd. più sotto [in rete]
N. Criniti / 2016 → vd. più sotto [in rete]

[in rete]

In questa parte (provvisoria), non faccio rinvio, naturalmente, alle numerose [ri]edizioni informatiche citate in questo contributo, testi e documenti del resto di cui temo di non aver potuto fare una esauriente, se non completa registrazione: e che quindi offro, come si suol dire, con beneficio d'inventario²⁵.

Per quotidiana frequentazione di Internet, in effetti, mi rendo sempre più conto quanto a volte la loro reale situazione sia sostanzialmente incontrollabile, proprio per la prodigiosa capacità della rete di aggiornarsi e arricchirsi giorno dopo giorno (*Google Books* ne è l'esempio più immediato e straordinario), e con criteri però in qualche caso diversi da quelli biblioteconomici.

Ad esempio, *signum* illuminante!, penso alla diffusa indeterminatezza, assai spesso alla mancanza dell'indicazione del momento cronologico della scannerizzazione del testo e della sua pubblicazione.

db.edcs.eu/epigr/epi_it.php [*Epigraphik-Datenbank*], *EDCS/Veleia* 20200001, cur. M. Clauss, Eichstätt
[testo della *TAV*, di seguito, con numerazione delle *obligationes*]

droitomain.upmf-grenoble.fr/Negotia/Veleiate_CIL.html
[testo della *TAV*, di seguito, con numerazione delle *obligationes*, sulla base di *EDCS/Veleia*]

online.ibr.regione.emilia-romagna.it/libri/pdf/regione_VIII.pdf, cur. F. Lenzi, Bologna
[testo della *TAV*, di seguito, con numerazione delle *obligationes* e traduzione italiana, sulla base di Criniti / 2007³]

www.cairomontenotte.com/liguria/alimentaria.html
[testo della *TAV* in forma tabellare, con numerazione delle *obligationes*]

www.cairomontenotte.com/liguria/alimentaria.txt
[testo della *TAV*, di seguito, con numerazione delle *obligationes*]

www.edr-edr.it [*Epigraphic Database Roma*] *EDR/Veleia* 90, cur. S. Panciera, Roma
[testo della *TAV*, di seguito, sulla base di Criniti / 1991]

www.romit.org/it/codes_ibc/Provincia%20di%20Piacenza/veleia/veleia_fonti_storiche.htm
[testo della *TAV*, di seguito, con numerazione delle *obligationes* e traduzione italiana a fronte, sulla base di Criniti / 2003]

www.veleia.it, cur. N. Criniti
[N. Criniti, "*Tabula alimentaria*" di *Veleia*: edizione critica IV, "Ager Veleias", 5.14 (2010): testo critico della *TAV*, *obligatio* per *obligatio*]

www.veleia.it, cur. N. Criniti
[N. Criniti, "*Tabula alimentaria*" di *Veleia*: versione italiana IV, "Ager Veleias", 5.15 (2010): traduzione italiana della *TAV*, *obligatio* per *obligatio*]

²⁵ Cfr., del resto, i dati e i link (purtroppo, quest'ultimi, mutevoli ...) raccolti nel mio *Dalla "Tabula alimentaria" all'ager Veleias: bibliografia veleiate 1739 – 2015*, "AV", 11.07 (2016), pp. 1-108.

www.veleia.it, cur. N. Criniti

[N. Criniti, *La "Tabula alimentaria" di Veleia: 5ª edizione critica e versione italiana*, "Ager Veleias", 9.10 (2014), pp. 1-61: testo critico e traduzione italiana della *TAV a fronte, obligatio per obligatio*]

www.veleia.it, cur. N. Criniti

[N. Criniti, *La "Tabula alimentaria" di Veleia: 5ª edizione critica e versione italiana*, "Ager Veleias", 9.10 (2014), pp. 1-61 (revisione 2016): testo critico e traduzione italiana della *TAV a fronte, obligatio per obligatio*]

© – Copyright — *www.veleia.it*